KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 70/87

af 12. januar 1987

om levering af forskellige partier skummetmælkspulver som fødevarehjælp

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 3331/82 af 3. december 1982 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp og om ændring af forordning (EØF) nr. 2750/75 (1), særlig artikel 3, stk. 1, første afsnit,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 457/85 af 19. februar 1985 om gennemførelsesbestemmelser for 1985 til forordning (EØF) nr. 3331/82 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp (2),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 232/86 af 27. januar 1986 om gennemførelsesbestemmelser for 1986 til forordning (EØF) nr. 3331/82 om politikken med hensyn til fødevarehjælp og forvaltning af denne hjælp (3),

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter (4), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1335/86 (5), særlig artikel 7, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Som følge af flere afgørelser vedrørende tildeling af fødevarehjælp har Kommissionen tildelt visse lande og organisationer 2 985 tons skummetmælkspulver, som skal leveres fob, cif eller frit bestemmelsesstedet;

der bør følgelig ske levering i overensstemmelse med de regler, der er fastsat i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1354/83 af 17. maj 1983 om almindelige bestemmelser for tilvejebringelse og levering af skummetmælkspulver, skummetmælkspulver, smør og butteroil som fødevarehjælp (6), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3826/85 (7); det er bl. a. nødvendigt at præcisere leveringsfristerne og -betingelserne, samt hvilken procedure, der skal anvendes ved bestemmelse af omkostningerne i forbindelse hermed;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for Mælk og Mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Interventionsorganerne leverer i overensstemmelse med forordning (EØF) nr. 1354/83 skummetmælkspulver som fødevarehjælp på de særlige betingelser, der er anført i bilag I.

Artikel 2

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 12. januar 1987.

På Kommissionens vegne

Frans ANDRIESSEN

Næstformand

(1) EFT nr. L 352 af 14. 12. 1982, s. 1.
(2) EFT nr. L 54 af 23. 2. 1985, s. 1.
(3) EFT nr. L 29 af 4. 2. 1986, s. 3.
(4) EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.
(5) EFT nr. L 119 af 8. 5. 1986, s. 19.
(6) EFT nr. L 142 af 1. 6. 1983, s. 1.
(7) EFT nr. L 371 af 31. 12. 1985, s. 1.

BILAG I

Licitationsbekendtgørelse (1)

Beskrivelse af varepartiet	A
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	Euronaid
3. Bestemmelsesland	se bilag II
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (2) (3)	—
6. Samlet mængde	50 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	Fællesskabets marked
8. Interventionsorgan	nederlandsk
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	se bilag II
12. Afskibningsperiode	før den 15. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det nederlandske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (4) (8) (12)

Beskrivelse af varepartiet	B
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	Euronaid
3. Bestemmelsesland	se bilag II
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (2) (3)	—
6. Samlet mængde	600 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	Fællesskabets marked
8. Interventionsorgan	—
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg (9)
11. Yderligere påskrifter på emballagen	se bilag II
12. Afskibningsperiode	før den 31. marts 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 26. januar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 15. april 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. februar 1987
15. Bemærkninger	(4) (8) (10) (11) (12)

Beskrivelse af varepartiet	C
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 3. juli 1986
2. Modtager	Jamaica
3. Bestemmelsesland	
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant	Ambassade de Jamaïque, rue de la Loi 83-85, B-1040 Bruxelles (tlf. (02) 230 11 70)
6. Samlet mængde	500 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	Fællesskabets marked
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	—
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO JAMAICA«
12. Afskibningsperiode	før den 31. marts 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 26. januar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 15. april 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. februar 1987
15. Bemærkninger	(4) (12)

Beskrivelse af varepartiet	D
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 18. juli 1986
2. Modtager	Central leiteira de Luanda U.E.E. Ministério da Agricultura
3. Bestemmelsesland	Angola
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Luanda
5. Modtagerens repræsentant	S.E. Mme Tavira, Ambassadeur d'Angola à Bruxelles, rue Franz Merjay 182, B-1180 Bruxelles (tlf. 344 49 86 ; telex 63170 EMBRUX)
6. Samlet mængde	300 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	interventionslagre
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. juli 1986
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»LEITE EM PÓ / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA A ANGOLA«
12. Afskibningsperiode	før den 1. marts 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 26. januar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 15. april 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. februar 1987
15. Bemærkninger	(4) (12)

Beskrivelse af varepartiet	E	F
1. Program :	1985	
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 457/85	
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 15. november 1985	
2. Modtager	Grenada	
3. Bestemmelsesland		
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif St. George's	
5. Modtagerens repræsentant	— Grenada Food and nutrition Council — St. George's — avenue des Arts 24, B-1040 Bruxelles (telex 64015 GREN BR-B)	
6. Samlet mængde	100 tons	100 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	Fællesskabets marked	
8. Interventionsorgan	tysk	
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83	
10. Emballage	25 kg	
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO GRENADA«	
12. Afskibningsperiode	før den 15. februar 1987	15. maj 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—	
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :		
a) afskibningsperiode	—	
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—	
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det tyske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (4) (12)	

Beskrivelse af varepartiet	G
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	Egypten
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (2) (3)	—
6. Samlet mængde	105 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	interventionslagre
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. juli 1986
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»EGYPT 0259400 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ALEXANDRIA«
12. Afskibningsperiode	før den 15. marts 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det tyske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (4) (5) (6) (7) (12)

Beskrivelse af varepartiet	H
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	VFP
3. Bestemmelsesland	Jordan
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant (2) (3)	—
6. Samlet mængde	30 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	interventionslagre
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. november 1986
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»JORDAN 0242202 / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / AQABA«
12. Afskibningsperiode	før den 15. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det tyske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (4) (5) (6) (7) (12)

Beskrivelse af varepartiet	I
1. Program :	1986
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 232/86
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 10. februar 1986
2. Modtager	IRKK
3. Bestemmelsesland	Nicaragua
4. Leveringsstadium og leveringssted	cif Corint
5. Modtagerens repræsentant (2) (3)	—
forordning 6. Samlet mængde	200 tons
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	Fællesskabets marked begrænset til Irland
8. Interventionsorgan	irsk
9. Særlige kendetegn	bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
10. Emballage	25 kg efter punkt 4.2 i bilag I B til forordning (EØF) nr. 1354/83
11. Yderligere påskrifter på emballagen	et rødt kors på 10 × 10 cm og : »NIC-166 / ACCIÓN DEL COMITÉ INTERNACIONAL DE LA CRUZ ROJA / DESTINADO A LA DISTRIBUCIÓN GRATUITA / CORINTO«
12. Afskibningsperiode	før den 15. februar 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	—
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	—
15. Bemærkninger	leveringsomkostningerne bestemmes af det irske interventionsorgan i overensstemmelse med artikel 15 i forordning (EØF) nr. 1354/83 (4) (12) (13)

Beskrivelse af varepartiet	K
1. Program :	1985
a) retsgrundlag	Rådets forordning (EØF) nr. 457/85
b) af betydning	Kommissionens afgørelse af 9. juli 1985 en 15. november 1985
2. Modtager	republikken Indien
3. Bestemmelsesland	
4. Leveringsstadium og leveringssted	fob
5. Modtagerens repræsentant	Embassy of India (Attn. Miss R. Lal, Counsellor), Chaussée de Vleurgat, 217, B-1050 Bruxelles (tlf. (02) 640 91 40 ; telex 22510 INDEMB B)
6. Samlet mængde	1 000 tons ([15])
7. Oprindelse af skummetmælkspulveret	interventionslagre
8. Det interventionsorgan, som interventionslageret henhører under	tysk
9. Særlige kendetegn	indlagret efter den 1. august 1986
10. Emballage	25 kg
11. Yderligere påskrifter på emballagen	»BOMBAY / SUPPLIED TO THE INDIAN DAIRY CORPORATION UNDER THE FOOD-AID PROGRAMME OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY«
12. Afskibningsperiode	før den 30. april 1987
13. Dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 26. januar 1987
14. I tilfælde af en ny licitation i henhold til artikel 14, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1354/83 :	
a) afskibningsperiode	før den 15. maj 1987
b) dato for udløbet af fristen for indgivelse af bud	den 9. februar 1987
15. Bemærkninger	([4]) ([12]) ([14])

Noter :

1. Dette bilag fungerer sammen med bekendtgørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 208 af 4. august 1983, side 9, som licitationsbekendtgørelse.

1. Se listen offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 229 af 26. august 1983, side 2.

3. Så snart tilslagsmodtageren er blevet underrettet om tilslaget, tager han straks kontakt med modtageren eller dennes repræsentant for at aftale de nødvendige forsendelsesdokumenter, samt de nærmere bestemmelser for tid, tempo, sted eller andre forhold i forbindelse med indladningen.

4. Kommissionens delegerede, der skal kontaktes af tilslagsmodtageren :

   Se listen offentliggjort i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* nr. C 227 af 7. september 1985, side 4.

5. Ved levering fremsender tilslagmodtageren til modtagerens repræsentanter et hygiejnecertifikat.

6. Sundhedscertificat, der er udstedt af en officiel instans, og som attesterer, at produktet er fremstillet af mælk fra sunde dyr og på fortrinlige sanitære vilkår, som overvåges af et kvalificeret teknisk personale, og at der i det område, hvor den rå mælk er produceret, ikke er konstateret mund- og klovesyge eller andre smitsomme sygdomme i de sidste 90 dage før forarbejdningen.

7. Ved levering fremsender tilslagsmodtageren til modtagerens repræsentanter et originalcertifikat.

8. Levererandøren sender en kopi af originalen af fakturaen til :

   MM De Keyzer & Schütz BV,
   Postbus 1438,
   Blaak 16,
   NL-3000 BK Rotterdam,

9. Skal leveres i containere på 20 fod :

   betingelser : FCL/LCL Shippers-count-load and stowage (cls).

10. Tilslagsmodtageren skal forelægge speditøren en fuldstaendig pakningsliste for hver container med oplysning om antallet af sække for hvert afskibningsnummer som oplyst i licitationsbekendtgørelsen.

11. Tilslagsmodtageren skal lukke hver container ved hjælp af en nummereret lukkemekanisme, hvis nummer skal meddeles modtagerens afsender.

12. På anmodning af modtageren overdrager tilslagsmodtageren ham en attest fra en officiel instans, hvori det attesteres, for det leverede produkts vedkommende, at de gældende normer vedrørende nuklear stråling i den pågældende medlemsstat ikke er blevet overtrådt.

13. Mælken skal være underlagt en behandling ved ultrahøj temperatur (148 grader i tre sekunder). Et passende certifikat er uundværligt.

14. Tilslagsmodtageren tager hurtigst muligt kontakt med modtageren for at fastlægge, hvilke forsendelsesdokumenter der er nødvendige. Ved telexmeddelelse med kopi til Kommissionen underretter han endvidere modtageren om :

    1. den dato, hvor varenerne stilles til rådighed i havnen ; denne dato skal mindst ligge 30 dage forud for afskibningsperiodens udløb ;
    2. navn og adresse på søforbindelsen mellem nævnte havn og Indien, som skal eksistere i ovennævnte minimumsperiode på 30 dage.

15. Et enkelt bud kan kun omfatte en delmængde på 500 tons som omhandlet i den meddelelse om yderligere licitation, som offentliggøres samtidig med denne forordning i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* C-udgaven, med angivelse af de steder, produktet er oplageret.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Designación del lote Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός της παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij Designação do lote	Cantidad total del lote (en toneladas) Totalmængde (i tons) 'Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα της παρτίδας (σε τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton) Quantidade total (em toneladas)	Cantidades parciales (en toneladas) Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σε τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton) Quantidades parciais (em toneladas)	Beneficiario Modtager Empfänger Δικαιούχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde Beneficiário	País destinatario Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμού Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland País destinatário	Inscripción en el embalaje Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ένδειξη επί της συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking Inscrição na embalagem
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
A	50	20	Caritas G	Egypt	Egypt / Caritas / 60496 / Alexandria / Action of Caritas Germanica / For free distribution
		30	Caritas G	Egypt	Egypt / Caritas / 60495 / Cairo via Alexandria / Action of Caritas Germanica / For free distribution
B	600	200	CRS	India	India / Cathwel / 60148 / Bombay / Action of CRS / For free distribution
		30	CRS	India	India / Cathwel / 60149 / Madras / Action of CRS / For free distribution
		270	CRS	India	India / Cathwel / 60150 / Calcutta / Action of CRS / For free distribution
		100	SCF	Sri Lanka	Sri Lanka / SCF / 62203 / Colombo / Action of SCF / For free distribution